

Antonino Girardi
 CANDO SI PESAT S'AURORA?
Premio speciale della Giuria (Logudorese)

Saludu, Bustià! Saludu
 a sa piatta monumentu!
 In custu die de ammentos
 t'ispettaimus, Bustià, a s'inchinadorzu,
 cando chenan sos pastores
 sutta sa luna
 o intro su pinnettu
 a lughe e fogu mori-mori,
 mossende a bolta a bolta
 pane accabiddadu e casu siccu.

Cantos semus in custu piatta!
 Ch'est Costantinu, brusiende sa passione
 subra granitos
 tostos cantu sa voluntade ostra.
 E tantos atteros amigos semus inoghe,
 unidos dae sa poesia tua.
 Insumma, Bustià,
 su coro 'e sos sardos est inoghe!
 In custu sero 'e festa,
 ogni tantu iscultende
 su movitiu de alas
 de s'ispiridu tou
 chi s'intendet in aria olende.

E tottu idimus s'ogiada dulce,
 s'amabile risu tou
 sutta sos mustazzos a ranzolu.
 Zentàriu a isticcu est inoghe!
 in sa piatta tua, Bustià,

pro Ti faghene onore,
 nobilissimu frade,
 iscumparsu isettende s'aurora.
 Permitti, Bustià:
 Ti cherzo faeddare in segretesa
 de sa repula mala
 e de Sardigna desolada,
 chi hat timore 'e fizos suos,
 cuddos chi no s'ammentan
 sa mama e su mortu.

Sos atteros viven de terrore,
 ispaventados dae palittas rujas
 e omines cuguttados.
 Tottu podimus timire frades nostros,
 tottu podimus ponnere in rughe
 frades nostros,
 incorazzados dae limbas ligadas
 e lezes noas giai mugoradas.
 In sa piatta tua, Bustià,
 si ballat e si cantat,
 ma chie, in libertade,
 podet torrare a domo?
 Sa libertade est fora 'e idda tua,
 a cuddala 'e mare, a cuddala 'e montes;
 ligada a meres usureris
 e a peleas malas,
 a cudreles ammentos.

Una vida impossibile
 de azzurrida gioventura
 chi si cheret diversa
 de comente est restada.
 Sos atteros semus inoghe

mossighendenos pari pari
 e crabistados dae revudu umanu
 che a sempre, in Sardigna disterradu.
 Gai, appeigados, a ischina truncada,
 isettamus s'aurora!
 Ma cando, ma cando
 si pesat s'aurora?
 Ma cando, narami Bustià,
 subra sas roccas rujas de irgonza,
 si pesat s'aurora?

QUANDO SI LEVA L'AURORA?
 (a Sebastiano Satta)

Salute, Bastià! Salute alla piazza monumento! In questo giorno di ricordi, Ti aspettavamo, Bastià, all'imbrunire, quando cenano i pastori sotto la luna alla luce incerta del fuoco, morsicando volta a volta pane arrotolato e formaggio secco.

Quanti siamo in questa piazza! C'è Costantino, che brucia la passione su graniti duri quanto la nostra volontà. E tanti altri amici siamo qui, uniti dal ricordo della tua poesia. Insomma, Bastià, il cuore dei sardi è qui! In questo pomeriggio di festa, ascoltando, a tratti, il battito d'ali del tuo spirito che si sente volare nell'aria.

E tutti vediamo lo sguardo dolce ed il tuo amabile sorriso, sotto i baffi spioventi. Gente di ogni condizione è stipata nella tua piazza, Bastià, per farti onore, nobilissimo fratello, scomparso aspettando l'aurora. Permetti, Bastià: Ti voglio parlare in segretezza della stirpe cattiva e della Sardegna desolata che ha timore dei figli, di quelli che non ricordano la madre dell'ucciso.

Gli altri vivono di terrore, spaventati da palette rosse ed uomini incappucciati. Tutti possiamo temere i nostri fratelli, tutti possiamo mettere in croce i nostri fratelli, incoraggiati dall'omertà e da leggi nuove già ammuftite. Nella tua piazza, Bastià, si balla e si canta; ma chi, in libertà, può far ritorno a casa? La libertà è fuori del paese tuo, al di là del mare, oltre frontiera; legata a padroni ingordi e a penose tribolazioni, a crudeli ricordi.

Una vita impossibile, che gioventù audace conduce per essere diversa

da come era rimasta. Gli altri siamo qui, mordendoci l'un l'altro, a guinzaglio di rifiuti umani, come sempre confinati in Sardegna. Così, calpestati, con la schiena rotta, aspettiamo l'aurora! Ma quando, ma quando si leverà l'aurora? Ma quando, dimmi Bastià, sopra le rocce rosse di vergogna, si leverà l'aurora?